GK. - 1 - L. 3781/1/V.

Conseil d'Etat
Raad van State
LEGISLATION
2 OCT. 1953
1
bureau
coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 19 août 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 14 janvier 1946 réglant l'attribution des subsides de l'Etat en faveur des services d'assurance mutualiste libre", a donné le 26 août 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 19e Augustus 1953 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 14 Januari 1946 houdende regeling van het verlenen der Rijkssubsidies ten behoeve van de diensten der vrije mutualiteitsverzekering", heeft de 26e Augustus 1953 het volgend advies gegeven :

Le projet soulève des remarques de forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent du texte proposé ci-après :

Intitulé:

... (comme au projet) ...

Préambule:

... (comme au projet, sauf l'alinéa 2 qui devrait être ainsi rédigé :

"Vu l'arrêté du Régent du 14 janvier 1946 réglant l'attribution des subsides de l'Etat en faveur des services d'assurance mutualiste libre, notamment l'article 14 modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 1951 et l'article 15;") ...

Dispositif:

Article 1er.-

L'article 14, a et b, de l'arrêté du Régent du 14 janvier 1946, modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 1951, est remplacé par la disposition suivante : ... (la suite de l'article comme au projet)...

Article 2.-

... (comme au projet) ...

.../...

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1952.

Article 4.-

... (texte de l'article 3 du projet) ...

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Le Ministre des Finances,

Bij het ontwerp zijn enkele opmerkingen over de vorm te maken, die echter geen commentaar behoeven en uit de hierna voorgestelde tekst blijken :

Titel :

... (zoals in het ontwerp) ...

Inleiding :

... (zoals in het ontwerp, mits het tweede lid als volgt te stellen :

"Gelet op het besluit van de Regent van 14 Januari 1946 houdende regeling van het verlenen der Rijkssubsidies ten behoeve van de diensten der vrije mutualiteitsverzekering, inzonderheid op artikel 14 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 Juli 1951 en op artikel 15 ;") ...

Beschikkend gedeelte :

Artikel 1.-

Artikel 14, a en b, van het besluit van de Regent van 14 Januari 1946, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 Juli 1951, wordt door de volgende bepaling vervangen : ... (verder zoals in het ontwerp)..

.../...

Artikel 2.-

... (zoals in het ontwerp) ...

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1952.

Artikel 4.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

De Minister van Financiën,

GK.

L. 3780/1/V.
3781/1/V.

La chambre était composée de

Messieurs : M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
J. COYETTE, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,
P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. CYPRES, greffier adjoint, greffier adjunct-griffier,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : raadsheer van State, voorzitter
raadsheren van State
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M. SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953.

De 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,